

## Judo laiškas

<sup>1</sup> Judas, Jėzaus Kristaus \*tarnas ir Jokūbo brolis, †Dievo Tėvo veikimu pašventintiems ir ‡Jėzaus Kristaus išsaugotiems pašauktiesiems.  
<sup>2</sup> Tegul gailėstingumas jums ir ramybė bei meilė gausėja!

<sup>3</sup> Mylimieji, su visu uolumu atsidėdamas rašyti jums apie bendrąjį išgelbėjimą, Šman atsirado būtinybė parašyti jums ragindamas, kad narsiai kovotumėte už \*tikėjimą, †vieną kartą galutiniai perduotą šventiesiems, <sup>4</sup> nes vogčiomis įslinko kai kurie žmonės, kurie *jau* seniai iš anksto užrašyti tokiam smerkiančiam nuosprendžiui; jie bedieviai, ‡perverčiantys mūsų Dievo malonę į Špalaidumą ir neigiantys vienintelį Valdovą Dievą ir mūsų Viešpatį Jėzų Kristų. <sup>5</sup> Todėl \*pareiškiu valią jums priminti (kartą visam laikui jums †*jau* gavus tokią žinią), kad Viešpats

---

\* **1:1** „tarnas“ – Arba „savanoriškai pasižadėjęs vergas“, „savanoris vergas“. † **1:1** „Dievo Tėvo veikimu pašventintiems“ – Arba „Dieve Tėve pašventintiems“. ‡ **1:1** „Jėzaus Kristaus“ – Arba „Jėzui Kristui“, t. y. Jo naudai; arba „Jėzuje Kristuje“.

§ **1:3** „man atsirado būtinybė“ – T. „turėjau būtinumą“. \* **1:3** „tikėjimą“ – Arba „tikybą“, t. y. perduotų tikėtinų dalykų visumą. † **1:3** „vieną kartą galutiniai“ – Arba „kartą visam laikui“. ‡ **1:4** „perverčiantys“ – Arba „sukeičiantys“. § **1:4** „palaidumą“ – T. y. gyvenimą bet kaip, be susilaikymo, be ribų, be taisyklių; rodo į gašlią, ištvirkusią gyvenseną. \* **1:5** „pareiškiu valią“ – Arba „išdėstau norą“, „noriu“. † **1:5** „*jau* gavus tokią žinią“ – Gal „sužinojus tai“.

pirmiau išgelbėjęs tautą iš Egipto šalies, paskui pražudė netikinčius. <sup>6</sup> Taip pat angelus, nesilaikičius savo valdžios, bet palikusius savo buveinę, jis laiko sukaustytus amžiniais pančiais tamsybėje didžiosios Dienos teismui. <sup>7</sup> Taip pat Sodoma ir Gomora bei aplinkiniai miestai, kurie tokiu pat būdu, kaip šitie, paleistuvavo ir užsigeidė kitokio kūno, yra parodomi kaip pavyzdys, kentėdami amžinos ugnies bausmę.

<sup>8</sup> O vis dėlto panašiu būdu šitie žmonės sapnuodami viena vertus suteršia kūną, antra vertus atmeta Šviešpatavimą ir šmeižia šlovinguosius. <sup>9</sup> Priešingai, arkangelas Mykolas, kai, varžydamasis su velniu, ginčijosi dėl Mozės kūno, neišdrįso jam ištarti koneveikiančio kaltinimo, bet pasakė: „Tesudraudžia tave Viešpats!“ <sup>10</sup> Bet šitie šmeižia, ko neišmano, o ką tik jie instinktyviai \*numano kaip nesamprotaujantys gyvuliai, †tuo jie save gadina. <sup>11</sup> Vargas jiems! Nes jie nuėjo Kaino keliu, dėl užmokesčio galvotrūkčiais atsidavė Balaamo paklydimui ir žuvo nuo Korės prieštaravimo. <sup>12</sup> Šitie yra pavojingos uolos jūsų meilės pokyliuose, jie puotauja be baimės, gano save – bevandeniai, vėjų nuvaikomi debesys; rudens bevaisiai medžiai, dusyk mirę, išrauti;

---

‡ **1:6** „valdžios“ – Arba „vyresnybės“, t. y. statuso kaip įgalioti Dievo valdžios pareigūnai. § **1:8** „viešpatavimą“ – Arba „viešpatystę“, „valdžią“. Gr. žodis κυριότης (kuriotēs) vartojamas ir Ef 1:21, Kol 1:16, II Pt 2:10. \* **1:10** „numano“ – Arba „išmano“. † **1:10** „tuo jie save gadina“ – Gal „tuo / tame jie genda“. ‡ **1:12** „uolos“ – Gal „dėmės“.

13 šėlstančios jūros bangos, spjaudančios savo begėdystės putas; žvaigždės klajoklės, kurioms yra išlaikyta apgaubianti tamsybė per amžius. <sup>14</sup> Apie juos pranašavo ir septintasis nuo Adomo, Henochas, sakydamas: „Štai Viešpats ateina su savo šventais miriadais <sup>15</sup> įvykdyti teismo visiems ir įrodyti visų jų tarpe *esančių* bedievių kaltumą už visus jų bedieviškus darbus, kuriuos jie bedieviškai vykdė, ir už visas šiurkštybes, kurias bedieviai nusidėjėliai kalbėjo prieš jį.“ <sup>16</sup> Šitie yra niurnekliai, nepatenkinti savo dalia, bevaikščiojantys pagal savo geismus. Jų burna kalba didžiai išpūstus *žodžius* – jie špataikauja žmonėms dėl pelno. <sup>17</sup> Bet jūs, mylimieji, prisiminkite žodžius, kurie iš anksto buvo pasakyti mūsų Viešpaties Jėzaus Kristaus apaštalų, <sup>18</sup> kad jie ir sakydavo jums, jog paskutiniu laiku bus šaipūnų, bevaikščiojančių pagal savo pačių bedieviškus geismus. <sup>19</sup> Šitie yra tie, kurie save išskiria, \*jusliniai, neturintys Dvasios. <sup>20</sup> Bet jūs, mylimieji, toliau statydami save

---

Š **1:16** „pataikauja žmonėms“ – Gr. ≈ „gerbia žmonių veidus“, „žavisi žmonių veidais“. \* **1:19** „jusliniai“ – Arba „sieliniai“, kai „siela“ suprantama kaip Dievo sukurta būtybė, kuri jaučia emocinius ir fizinius dalykus, bet teigiamai neatsiliepia į Dievo Dvasios kreipimąsi; tai yra būtybė be gyvybiško ryšio su Dievu, kuris yra Dvasia; be tokio ryšio, žmogus vadovaujasi jausmais, vietoj to, kad priimtų sprendimus pagal Dievo Dvasią, ir dėl to pajustų gerus, išskirtinius jausmus, pvz., vienybę su Dievu. Juslinis žmogus yra dvasinio žmogaus priešybė (žr. I Kor 2:14).

ant savo švenčiausiojo †tikėjimo, meldamiesi ‡Šventosios Dvasios *valdomi*, <sup>21</sup> išsilaikykite Dievo meilėje, laukdami mūsų Viešpaties Jėzaus Kristaus gailestingumo amžinam gyvenimui. <sup>22</sup> Taigi būtinai pasigailėkite vienu, išvelgdami skirtumą, <sup>23</sup> bet kitus bijodami išgelbėkite, traukdami iš ugnies, bodėdamiesi net kūno sutepto drabužio. <sup>24</sup> O tam, kuris pajėgia jus išsaugoti nesuklupusius ir savo šlovės akivaizdon pastatyti *jus* be kliaudos su džiūgavimu, <sup>25</sup> vieninteliam išmintingajam Dievui, mūsų Išgelbėtojui, *priklauso* šlovė, didybė, galybė ir valdžia ir dabar ir visais amžiais! Amen.

---

† **1:20** „tikėjimo“ – Arba „tikybos“, t. y. visumos perduotų dalykų, kuriais reikia tikėti. ‡ **1:20** „Šventosios Dvasios *valdomi*“ – Arba „Šventojoje Dvasioje“, „Šventosios Dvasios *įtakoje*“, „Šventosios Dvasios *paveikti*“. Plg. panašią gr. k. sandarą Mt 22:43, Apd 11:28, I Kor 12:3, 13 eilutėse, kai kalbama apie žmogų, kuris yra Šventosios Dvasios valdomas ir Mk 1:23; 5:2, kur kalbama apie netyrosios dvasios valdomą žmogų.

# **Tikinčiųjų paveldo vertimas**

## **The Holy Bible in Lithuanian, Believers' Heritage Translation**

Copyright © 2022 Believers' Bible Society, Inc.

Language: lietuvių (Lithuanian)

FBV: this translation is directly from the Hebrew and Greek text. It is licensed under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 Unported License. The intent is to be as faithful as possible to the original meaning without being awkward or misleading. The style is contemporary English, avoiding slang or colloquialisms, speaking to our modern society in a way people will understand. The Free Bible Version is a project of Free Bible Ministry [www.freebibleministry.org](http://www.freebibleministry.org)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Apr 2023 from source files dated 27 Apr 2023

b15e8d71-7158-5778-8480-4f1da5eff2ca